



# La Voz

(512) 944-4123

Volume 8 Number 6  
A Bi-cultural Publication  
June, 2013

## Inside this Issue

Pensamientos  
del Jefe de NHI:  
Ernesto Nieto

Hispanic Quality  
of Life Report

Johnston High  
School Memorial

Searching for  
Sugarman

Hablando de  
BBQ

Readership  
Contest

En palabras  
hay poder



Master Sergeant  
Raul (Roy) Perez Benavidez

See Page 13

# People in the News



## Rosalie Ip Named Teacher of the Year at Houston Elem.

Congratulations Rosalie Ip, Teacher of the Year for J. Houston Elementary in Dove Springs. She teaches 3rd grade ESL. She also was a semifinalist for district wide Teacher of the Year.



## Eli Villarreal Receives Doctorate from UT Austin

Eli Villarreal graduated from College of Education at The University of Texas at Austin last month and is now Dr. Eli Villarreal. A graduate of La Joya High School in 1992, Dr. Villarreal earned her first degree from The University of Texas at Austin in 1996. A mother of four, she has worked in the education field including a stint with AVANCE. She is currently the Academic Dean of the National American University here in Austin, Texas.



## Eva Longoria Earns Masters Degree in Chicano Studies

**Eva Longoria** has officially wrapped up her post-graduate studies, earning a masters degree in Chicano Studies from California State University, Northridge.

It's the second degree for **Longoria**, who already holds an undergraduate degree in kinesiology from **Texas A&M University-Kingsville**. The 38-year-old actress decided to pursue her graduate studies when she was still filming "Desperate Housewives," sharing with **Jay Leno** that she wanted to "study immigration." "*I wanted to be literate on everything,*" **Longoria** shared on "The Tonight Show," who also called herself "the old one" in her classes.

**Longoria** is originally from **Corpus Christi, Texas** and is the youngest of four daughters. As a teenager in high school, she worked at **Wendy's** for 3 years. In 1998, she won the **Miss Corpus Christi USA** contest and talent contest led her to **Los Angeles**.



## Luna Helps Take Team to College World Series

**Blaire Luna**, star pitcher for the **Texas Longhorns Women's Baseball** team, threw a no hitter against **Florida State** to qualify her team for the **Women's College World Series**.

A four-year letter winner at **Bowie High School**, **Luna** has earned many distinctions and awards throughout her career. "*This doesn't feel real at all,*" **Luna** said after her teammates dogpiled on the field, dumped water and whipped cream on coach **Connie Clark** and sprayed one another with sparkling cider. "*It's been awesome, and I am just really grateful that I ended it with this kind of memory,*" **Luna** said.

The **Longhorns** are going to their fifth World Series, their first since All-America pitcher **Cat Osterman** led them there in 2006. Last month, **Luna** pitched her eighth career no-hitter and fourth of the year. **Osterman** was the last **Texas** pitcher to toss a playoff no-hitter. She did it in consecutive games in 2005.



## Art Murillo Shows He Knows How to Drive a Bus

Congrats to **Cap Metro Driver Art Murillo** for winning the **State Championship** for 35' bus in **McAllen, Texas**. Murillo will now advance to the **International Bus Roadeo** in **Long Beach, California**.

This will be his fourth time competing for an international title. The **Roadeo** competition showcases the skills of operators and mechanics while promoting safety and professionalism in transit operations.



## Dr. Angela Valenzuela Selected as a Woman of Distinction

**Angela Valenzuela** is the director of the **National Latino/a Education Research Agenda Project** (NLERAP) that aims to improve teacher quality and the teacher education pipeline for Latino/a youth, nationally. **Valenzuela** received her doctorate from **Stanford University** and is a professor in the **College of Education**; Director, **Texas Center for Education Policy**; and **Graduate Advisor** the grad students at **The University of Texas at Austin**.

In 2010 she was elected to Member-At-Large position of the Executive Council of the **American Educational Research Association**, and received the **2010 Fellow of the American Educational Research Association**; **2010 Paulo Freire, Critical Pedagogy and Emancipation SIG Distinguished Scholar Award**; **Austin 2010 LULAC Council 650 Advocate for Education 2010**; **2008 Top 25 Influential Hispanics, City of Austin, La Voz de Austin**; and **2007 Fulbright Award, University of Guanajuato, Guanajuato, Mexico**.

Dr. **Valenzuela** also maintains a blog called **Educational Equity, Politics & Policy in Texas**. She is the author of ***Leaving Children Behind: How "Texas-style" Accountability Fails Latino Youth and Subtractive Schooling: U.S. Mexican Youth and the Politics of Caring***, winner of both the 2000 **American Educational Research Association Outstanding Book Award** and the 2001 **Critics' Choice Award** from the **American Educational Studies Association**.

## PRODUCTION

Editor & Publisher  
**Alfredo Santos c/s**

Managing Editor  
**Yleana Santos**

Marketing  
**Tom Herrera**  
**Rosemary Zuniga**

Contributing Writers  
**Tom Herrera**  
**Layla Fry**  
**Monica Peña**  
**Oscar Garcia**

Photography  
**Rene Renteria**

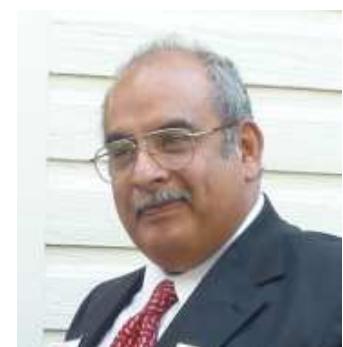
## PUBLISHER'S STATEMENT

**La Voz Newspapers** is a monthly publication covering Comal, Hays and Travis Counties. The editorial and business address is P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760. The telephone number is (512) 944-4123. The use, reproduction or distribution of any or part of this publication is strongly encouraged. But do call and let us know what you are using. Letters to the editor are most welcome.

Por cualquier pregunta,  
llamanos:  
**944-4123**  
**795-2818**

# Pensamientos

## EDITORIAL



**Alfredo R. Santos c/s**  
Editor & Publisher

In this issue of **La Voz** we wish to call to your attention our guest contributor, **Ernesto Nieto**, Founder and President of the **National Hispanic Institute** which is based in **Maxwell, Texas**. I have known el **Señor Nieto** for a little more than 10 years. What I didn't know was that he is a prolific writer. Over the last year or so, he is putting out pensamientos almost daily. These thoughts are often thought provoking and funny. I can honestly say that I look forward each day to discovering what he has to say. (He usually puts it on Facebook) Since we are only a monthly publication, we get to pick and choose which of his pensamientos to run. We try and pick the best one. But that can be tricky, porque the following day, **Mr. Nieto**, usually out does himself.

Also in this issue you will find the story of **Roy P. Benavidez**. **Sergeant Benavidez** was awarded the Medal of Honor for his courage during the **Vietnam War**. Read his story on page 13 and I am sure you will agree this man had courage. **Mr. Benavidez** was from **El Campo, Texas**.

Another story we hope you will find interesting is the one about **Sixto Rodriguez, Searching for Sugarman**. Here is man who tried his hand at music, made a few albums that didn't sell very well and decided that maybe he didn't have any music talent after all. The years go by and he comes to find out that in **South Africa**, he is bigger than **Bob Dylan**. Last year, a film maker made a documentary on **Sixto Rodriguez** which won an Academy Award. See page 20 for the rest of the story.

The last item we wish to call to your attention is the story on page 23, called **Hablando de BBQ**. **Central Texas** is of course famous for **BBQ** so we thought it would be a good idea to share some photos that had to do with **BBQ**. We also thought it might be interesting to share with you the 10 ways to prepare meat for consumption. Are there more than 10 ways to prepare meat? We would like to hear from you.

En este ejemplar de **La Voz** queremos llamar a su atención nuestro contribuyente de letras, **Ernesto Nieto**, Fundador y Presidente de la **National Hispanic Institute**. He conocido el **Señor Nieto** por más de 10 años. Lo que no sabía es que él es un escritor prolífico. En el último año, el ha compartido casi diariamente por medio de Facebook, pensamientos y reflexiones sobre una variedad de asuntos. Puedo decir honestamente que cada día espero lo que va decir el **Señor Ernesto**. Tratamos de elegir el mejor de lo ha escrito y compartirlo con nuestros lectores una vez por mes..

También va encontrar en estas páginas la historia del **Sargento Roy P. Benavidez**. El fue uno de los recipientes de la **Medalla de Honor** por sus acciones durante la guerra en **Vietnam**. Su historia es increíble y merece su atención. Vea la página 13 **El Sargento Benavidez** era de **El Campos, Texas**.

En la página 20 va encontrar la historia de **Sixto Rodriguez**. Este es un historia increíble. El **Señor Rodriguez** fue y es músico, que no sabía que su música era famosa en las afueras de los Estados Unidos. El año pasado, si hizo una película del **Señor Rodriguez** que ganó un premio **Academy Award**. Ahora, poquito a poquito el público en los Estados Unidos se están dando cuenta de quien es este Señor.

El ultimo historia que queremos llamar a su atención esta en la página 23 y se llama, **Hablando de BBQ**. Aquí en este parte del estado la **BBQ** esta famosa. Hay gente que viene de lejos nada más para probar esta rica carne. Así es que, pensábamos que sería interesante compartir con nuestros lectores los fotos y las 10 maneras de preparar la carne. ¿Hay más de 10 maneras de preparar carne? Si hay, esperamos oír de ustedes.

**EL SOL Y LA LUNA**

Fresh Mexican Cuisine ★ Full Bar ★ Live Music ★ Cultural Arts

f t



### Workers Defense Project

Proyecto Defensa Laboral

E-mail: [info@workersdefense.org](mailto:info@workersdefense.org)  
Phone: (512) 391-2305  
Fax: (512) 391-2306

Mailing Address:  
Workers Defense Project  
5604 Manor RD  
Austin, TX 78723



## LATINO 102.7 "MAS EXITOS!" HACE SU DEBUT EN AUSTIN

**Emmis lanza en español, Radio de Éxito Musical Contemporánea**

**Latino 102.7 KLZT HD-2** hizo su debut en Austin como la primera estación de radio en español de la ciudad con éxitos musicales contemporáneos.

La estación contará con una mezcla diversa de Top 40, Rítmica, Danza y artistas pop en español como Pitbull, Romeo Santos, Prince Royce, Don Omar, Wisin Y Yandel, Maná, Camila, Chino Y Nacho, Aventura, Shakira, Jennifer López, Rihanna, Swedish House Mafia, Lady Gaga y muchos más.

**Armando Ulloa** "EL Chiquilin" Director de Programacion señala, "la comunidad vibrante y bilingüe latina de **Austin** continúa creciendo y queremos establecer las tendencias en el mercado. Estamos orgullosos de traer **Latino 102.7** a la comunidad de **Austin** y al satisfacer una necesidad al proporcionar los mayores éxitos de la actualidad, con conexiones locales profundas, y que pronto se anunciará personalidades que se encuentran en la vanguardia de la cultura pop en el centro de **Texas**".

La estación va a celebrar su lanzamiento tocando 10.000 canciones continuas, sin comerciales. Los oyentes pueden sintonizar la estación a través de **102.7FM**, o escuchar en línea en [www.Latino1027.com](http://www.Latino1027.com) o a través de TuneIn en su aparto móvil.

**Armando Ulloa** agrega, "Hemos creado la combinación perfecta de éxitos musicales y una producción fresca y presentación de imagen proporcionada por "The Mix Group", con **Jerry Pulles**. "Animamos a fans de la música en Español e Inglés en el centro de **Texas** y en todo el mundo para sintonizar y disfrutar Latino 102.7".

**Emmis Austin Radio** ahora opera siete estaciones de radio en **Austin**, incluyendo 93.3 KGSR, 93.7 KLBJ, 101X, Latino 102.7, 103.5 BOB-FM, 107.1 La Z y Newsradio KLBJ 590AM y 99.7FM. **Emmis** también ofrece otras tres estaciones de HD-2 locales de música en **Austin**: metal pesado "No Control Radio" en 93.3 HD-3, MEGA "danza" en 103.5 HD-2 y 22 años de KGSR actuaciones en directo "The Music Lounge" en el 93.3 HD-2.



## Teacher Profile



### Teacher Profile:

## Meagon Fiengo

**Teacher of 6<sup>th</sup> Grade Language Arts at East Austin College Prep,** [www.eaprep.org](http://www.eaprep.org)

**Meagon Fiengo** is from **North East Texas** and has been teaching 6th grade Language Arts for 3 years. She says that she enjoys teaching as much as she enjoys learning. She is passionate about reading and education, and she chose a career in education because of her love for children and commitment to education. **Ms. Fiengo** believes that education is the answer to solving most of the problems and hardships in our world, and she hopes to teach each child that they are able to make a difference and achieve their heart's desire. Her primary goal for her students at **East Austin College Prep** is to inspire them to be confident in their abilities and surpass expectations.



**Degrees:** B.A. Philosophy from Texas Tech University, Minor in English

**Favorite Activity:** Visiting museums and seeing plays, reading, painting, crafts

**Favorite Books:** Sideways Stories from Wayside School, The Last Lecture, The Color of Water, The Giving Tree

**Personal hero and why:** Oprah because she overcame adversity and she teaches and inspires others to do so

**What animal best represents you and why?** a unicorn because I'm magical

**What is your greatest strength?** My sense of humor

**Interesting fact about yourself:** I lived and taught in South Korea for one year

**Why do you work at EAPrep?** I enjoy working in the same community where I live. I am proud to be a part of a school that promotes support for children and families.



## Raza Round Table in Austin, Texas

Every Saturday at 10:00am at **Mexitas Mexican Restaurant** 1109 I-H 35 in **Austin, Texas**, community activists gather for a weekly *platica* and information sharing session. The event is open to the public and everyone is invited. For more information about the **Raza Round Table** contact **Gilbert Rivera** at (512) 971-8307 or **Alfredo R. Santos c/s** at (512) 944-4123



#1 college for transfer to UT and Texas State

Apply now for low-cost classes that transfer.  
[go.austincc.edu/transfer](http://go.austincc.edu/transfer)

**AUSTIN COMMUNITY COLLEGE DISTRICT**

### A TODAS LAS PERSONAS Y ENTIDADES INTERESADAS:

CEMEX Construction Materials South, LLC ha hecho solicitud a la Comisión para la Calidad Ambiental de Tejas (TCEQ o Texas Commission on Environmental Quality) para el Permiso Para La Prevención del Deterioro Significativo (PSD) de Calidad de Aire Número PSD-TX-74M2 para la modificación planta de cemento en 2580 Wald Road, New Braunfels, Condado d Comal, Tejas. Mas información con respecto a esta solicitud se encuentra en la sección de avisos públicos de esta publicación.

## Pensamientos de Ernesto Nieto, Jefe del National Hispanic Institute



**LESSONS OF A SONG:** Listened the other evening to this guy singing the American classic **"Bye Bye Ms. American Pie,"** watching old gray headed guys and wives with painted hair lean back back and forth, liping words as though they were momentarily stuck in time, remembering and imagining a place in space that once was theirs. It's tough letting go of an era in American history when the nation was enj...oying peace and the highs of economic prosperity. It was back then that **Elvis Presley** broke on stage and took American teenagers by storm, including the unfamiliar music of **Buddy Holly**, and the defiant appeal of **James Dean's** "rebel with out a cause."

I've often told friends of being grateful for having been born in the 1940s. There were still older grand uncles, and grandmas around who told us bedtime stories of riding horseback, traveling in covered wagons, and picking endless rows of cotton. My grand uncle, **Esteban Alfaro**, fought in WWI.

It was also in the 1940s that as a three year old living with my family in the deep northside of **Houston**, I caught the image of my mother screaming in unending tears in having received a lost letter from a nephew who had died in the war against the Japanese. A few years later, **Korean Conflict** was concluded and television had just been born with shows like **Father's Knows Best**, the **Lucky Strike Hit Parade**, and the **Lone Ranger** taking up our evening hours gathered around in the floor of our the living room , watching black and white t.v.

America was the perfect place to be at the time. My parents bought a brand spanking new black **Dodge** with tinted windows in 1953. They took my two brothers and me all over **Mexico** for 3 weeks. In '57 Dad bought the latest in car technology, the "push button, with automatic windows, blue and white with fenders called fish tails. As teenagers we often borrowed it to go swimming in **Galveston** with girlfriends or enjoyed dancing at Sunday evening matinees at the **Pan American Ballroom** on **North Main**. Football was king and life was good, perfectly locked in a a carefree environment of rock and roll, hot guitars, and stopping by Papa's Burgers for a quick bite before retiring for the evening.

The 1960s changed all of that. The **Kennedy's** reminded us of another America in our midst, of children going to bed without food, adults who couldn't read, families living in crowed homes with leaky roofs, people working all day for \$1.25 an hour, people relegated to the back of the bus or not allowed to use public facilities. Race consciousness took over. Who was to blame for all of this? What caused it to happen? It was a disconcerting time of rising suspicions, finger pointing, and darkened violence that eventually lead to riots and entire American cities burning.

Things got worse when returning veterans from **Vietnam** were spat on for having fought in a war proclaimed as being unjust. A particular American innocence that had once characterized America youth

**Continued on Page 6**



## Quality Vision Eyewear

2 pairs of  
Eyeglasses  
**\$89**

Marco, lentes y  
transición  
para visión  
sencilla  
**\$99**



**Eye Exam  
\$40.**

**Hablamos Español**

2800 S. (IH-35) salida en Oltorf  
Mon - Fri 8:30am until 5:30pm  
Saturday from 10am until 3:00pm

Su amigo el oftalmólogo  
**Valentino Luna,**  
con gusto lo atenderá  
**462-0001**

**Holy Family**  
**Catholic Church**  
*An inclusive &*  
*compassionate*  
**CATHOLIC community**

**Rev. Dr. Jayme Mathias**  
**M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.**  
**Senior Pastor**



**9:00 a.m. Dialogue on Scripture & Spirituality**  
**10:00 a.m. English Mariachi Mass**  
**10:45 a.m. Breakfast & Mariachi**  
**12:00 p.m. Spanish Mariachi Mass**

**8613 Lava Hill Road, 78744**  
**From Highway 183 South, turn right on the first road after**  
**FM 812. Look for the sign "Mass."**

**For more information: (512) 826-0280**  
**Welcome Home!**

## Pensamientos de Ernesto Nieto

throughout the previous generation was suddenly replaced by a sudden recognition of growing up, of realizing that all was not well, but also not knowing which direction to take.

Despite all the claims to the contrary, America is still lost in the wilderness from that awakening, continuing 'til this present day. And attempting to recapture an identity no longer possible by formulas of the past while also unwilling to re-frame our nation with the ingredients of what surrounds us today remains the big, ugly blank on the wall, constantly reminding us that the loss of innocence is difficult and harsh to think about, much less accept.

Duck tails, loud guitars, and shaking hips on live t.v. in the 50s are a far cry and symbol of teenage insolence when compared to today's times. If anything, our nation is hungry for the lack of not having a new identity, new direction, and not being able to sense a different and invigorating pathway. No group, no interest in this society of ours can put **Humpty Dumpty** back together again, at least not the way it was imagined back then. But this doesn't mean we can't pursue the yet to be invented and crafted. But wanting to and

learning to let go of old beliefs and truths so that we can possibly imagine the new, however, is the challenge we all face and must learn to conquer...Otherwise a song that became a rage in 1971 will continue to remind us all of the collective fate that awaits all societies that refuse to change by stubbornly hanging on to the past.

*We put  
the edge in  
knowledge.*



**Premises  
Technician**

AT&T knows a thing or two about technology – and so do you. We need customer-focused people like you to work closely with customers to answer questions and connect them to the latest technology. Come on, let's push the cutting edge.

**Connect today at:**  
**[www.att.jobs/InstallAustin](http://www.att.jobs/InstallAustin)**

Diversity is the AT&T way of standing apart. Equal Opportunity Employer.  
© 2013 AT&T Intellectual Property.  
All rights reserved. AT&T and the  
AT&T logo are trademarks of AT&T  
Intellectual Property.



**Bye, bye Ms. American Pie** has become a American classic that will forever be part of our nation's music history for its beauty, its symbolic sentiments, and and also its magical, foretelling message. We can sit around and just let things happen without lifting a finger. Or we can all put on our limitless capacities to imagine to work in mapping new future for our nation.

What an amazing time for NHI and the thousands of future leaders who participate each year to be part of writing tomorrow's history! E

# Hispanic Quality of Life

In the last month or so, there has been a renewed interest in the **Hispanic Quality of Life Initiative** in Austin. Recall that the **City of Austin** is committed to making **Austin** a place where a high quality of life should be available to and accessible for all of its citizens. On May 8th, 2008, the City Council approved a resolution directing that an **Hispanic/Latino Quality of Life Initiative** be implemented.

## Purpose

The **Hispanic/Latino Quality of Life Initiative** is a multi-phased process and includes demographic research, trend and data analysis; community engagement and understanding through public forums; community input using print and online surveys. **Paul Saldaña** was hired to help lead the community engagement effort and organized several community forums in 2009. In addition, an oversight team consisting of: **Susana Almanza, Johnny Limon, Lupe Morin, Sylvia Orozco, Teresa Perez-Wisely, Rose Reyes and Geronimo Rodriguez** were charged with producing a final report for the **Austin City Council**. This report is now scheduled to be delivered on June 27th, 2013.

Initially, the initiative sought to address the following questions:

- Is the quality of life for Hispanics in **Austin** markedly different from the quality of life experienced by Hispanics in other cities?
- Is the quality of life experience by Hispanics significantly different from the quality of life experienced by the rest of **Austin** and other demographic groups?
- Is the **City of Austin** providing program services, financial assistance and other opportunities to enhance the quality of life for Hispanics?

Since the approval of the **Hispanic/Latino Quality of Life Initiative** 5 years ago, four different community forums were held across **Austin**. These forums focused on four areas: Economic/Business Development, Healthcare, Cultural Arts and Education. The general recommendations from the **Hispanic Quality of Life initiative** were:

- To ensure the Hispanic Quality of Life Community Oversight Team represents the various sub-cultures of the Hispanic/Latino community
- To re-evaluate the Commission on Immigrant affairs with a vision to create a Hispanic/Latino Affairs Commission



**ABOVE:** Johnny Limon, Sylvia Orozco, Susana Almanza, Teresa Perez Wisely, Rose Reyes and Lupe Morin.

- To review alternative means of electing city representation and ensure the inclusion and diversity for all City Boards & Commissions
- To develop a City-wide bilingual outreach and communication plan for public programs and services
- To ensure the City's workforce acknowledges the culture and value system of the growing Hispanic/Latino community
- To reconvene the Task Force on Education and Quality of Life in Austin for Hispanic Students to provide a status report on the implementation of their recommendations and associated impact of the Hispanic Quality of Life

ber of interesting recommendations including the creation of 100 million dollar economic development fund, a comprehensive cultural arts programming outline and specific ideas regarding housing and community development.

On Saturday, June 15th, 2013, there will be a meeting at **Mexitas Mexican Restaurant** discuss further the **Hispanic Quality of Life Report** and build community support for the June 27th, 2013 formal presentation at City Hall.

A quick search on the internet shows that there are Quality of life Initiatives going on in: **Baltimore, Maryland, Philadelphia, Pennsylvania, Atlanta, Georgia**, the entire **State of Maine**, and **Wisconsin**.

People around the country believe that local government can come together at various levels and leverage their resources to improve the quality of life for its residents. **Austin** is part of this movement.

On May 16th, 2013, there was a town hall meeting at city hall organized by the **Hispanic Quality of Life Oversight Team** to give the community a preview of the draft report and gather feedback as they put the final touches on their final report. About 40 people attended the meeting and approximately 20 signed up to speak.

The draft report of the **Hispanic Quality of Life Initiative** can be viewed on the City of Austin website and contains a num-



**Ideas. Passion. Energy for Travis County.**

**In Travis County we enjoy a special quality of life, but demographic challenges and declining state resources will require an honest discussion about how we protect what we love. No challenge is too big, though, if we're willing to work together. As I explore a campaign for Travis County Judge, I want to bring people together, share ideas and build a movement that protects our values.**

Vote for Andy Brown for Travis County Judge for a better and fairer County.

See what **BROWN** can do for you! Se habla español Paid for by Latinos for Andy Brown



## El Libro Traficante in Next Month's issue of *La Voz*

# Preguntas y Respuestas de Social Security

**Pregunta:** ¿Tengo que pagar por Parte A de Medicare?

**Respuesta:** Poquísimas personas tienen que pagar por **Parte A de Medicare** (seguro de hospital). La mayoría de las personas consiguen Parte A cuando giran 65 sin tener que pagar por ello. Califica para ello automáticamente si tiene derecho a beneficios de **Seguro Social**. Hay varias otras maneras que usted puede conseguir **Parte A de Medicare**. Usted también califica basado en el trabajo de un cónyuge, inclusive un cónyuge divorciado. Otros califican porque son empleados de gobierno no cubrieron por **Seguro Social** que pagó el impuesto de Medicare. Si consigue beneficios de incapacidad de Seguro Social por 24 meses, calificará para **Parte A de Medicare**. Si recibe beneficios de **Seguro Social** porque tiene amyotrophic esclerosis lateral (La enfermedad de Lou Gehrig), usted no tiene que esperar 24 meses para calificar. Además, alguien que tiene permanente insuficiencia renal que requiere diálisis de mantenimiento o un trasplante de riñón califica para **Parte A de Medicare** si él o ella han trabajado lo suficiente o si él o ella son el cónyuge o el niño de un trabajador que califica. Si usted no encuentra estos requisitos, puede conseguir **Parte A de Medicare** pagando una prima mensual. Una persona que tiene entre 0 y 29 créditos para propósitos de beneficio de **Seguro Social**, pueden conseguir Parte A pagando una prima mensual de \$441 en 2013. Una persona que tiene entre 30 y 39 créditos también pueden conseguir Parte A de Medicare pagando una prima mensual de \$248 en 2013. Puede leer más acerca de Medicare en <http://ssa.gov/espanol/pgm/medicare.htm>.



**Pregunta:** Creé una cuenta de "mi Seguro Social" porque quise conseguir una estimación de mis beneficios. A revisar mi historia del trabajo, yo descubrí que había un año del trabajo que pierde. ¿Cómo puedo corregir yo esto?

**Respuesta:** Si las ganancias ausentes de su registro de **Seguro Social** son para el presente año o el año pasado, usted no debe preocuparse. Estas ganancias son recientes. Nosotros no los podemos haber registrado todavía. Sin embargo, las ganancias podrían ser ausentes de su registro para años más temprano para varias razones. Quizás su empleador informó sus ganancias utilizando el nombre o el número del Seguro Social equivocados. Quizás usted se casó o divorció y cambió su nombre, pero nunca informó el cambio a el **Seguro Social**. La primera cosa que usted debe hacer es buscar alguna prueba de esas ganancias. Esta prueba podría ser una W-2 forma, un talonario del sueldo, o cualquier otros documentos escritos que muestran que trabajó. Si usted no puede encontrar ningún documento escrito que muestra sus ganancias, trata de recordar como que muchos hechos y anotarlos. Díganos donde usted trabajó, el nombre de su empleador, las fechas que usted trabajó, cuánto ganó, y el nombre y el número del **Seguro Social** que utilizó cuando trabajó. Traiga los documentos a la oficina de **Seguro Social**. Trabajaremos con usted para corregir su registro.

---

Oscar Garcia trabaja por la Administración de Seguridad Social como el especialista de actividades públicos. Usted le puede dirigir sus preguntas a él en: SSA, 411 Richland Hills Drive, San Antonio, Texas 78245. También lo puede mandar un correo electrónico en: [Oscar.h.garcia@ssa.gov](mailto:Oscar.h.garcia@ssa.gov).

# Johnston High School Memorial



**ABOVE:** More veterans who came out for the unveiling. The individual in the middle is **Guadalupe "Tony" Reyes**, a 1961 graduate of **Johnston High School**. He came all the way from **Atlanta, Georgia** for this event.

On Saturday, May 25th, 2013, more than one hundred people came out to bear witness to the unveiling of the **Johnston High School** (now Eastside Memorial High) tribute to the young men who gave their lives in Vietnam or who died later as a result of **Agent Orange**.

Thanks to the leadership of **Dan Arellano**, the event was moving and full of emotions. The families of these young men who died deserved to know that we honor the sacrifice they paid in order that we may be free to celebrate this **Memorial Day** and every day. Mexican Americans have always been ready to serve the country that we love. The crowd included many veterans from WWII, Korea, **Vietnam**, **Desert Storm** and other conflicts.

**BELLOW:** **Dan Arellano**, President of the Battle of Medina Society and a local author and community activist, address the hundreds of people who jammed into the high school cafeteria for the tribute.



**BELOW:** From left to right, **Pete Diaz** and **Johny Limon** who appears to be looking over a list.



# Johnston High School Memorial



**ABOVE:** Two more veterans whose names we were not able to get in time for the printer.

**BELLOW:** from left to right: Principal of Eastside Memorial High School, **Bryan Miller**, Austin ISD President of the School Board, **Vince Torres**, two unidentified individuals in uniform, community activist, **Larry Amaro**, Austin ISD District Trustee, **Rev. Dr. Jayme Mathias**, long time community activist, **Sam Guzman**.



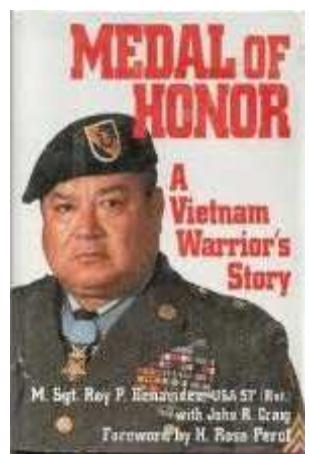
**ABOVE:** Dr. Maggie Rivas Rodriguez, Associate Professor at The University of Texas at Austin, addresses the many who gathered in the high school cafeteria.

Below:





Recovering from his thirty-seven wounds at Ft. Sam Houston in September 1968, Roy receives the Distinguished Service Cross from Gen. William C. Westmoreland.



LEFT: Roy Benavidez receives the Congressional Medal of Honor from President Ronald Reagan



# The Story of: Master Sergeant Raul (Roy) Perez Benavidez

August 5, 1935 – November 29, 1998

Roy P. Benavidez was born in Lindenau near Cuero, Texas in DeWitt County. He was the son of a Mexican father and a Yaqui Indian mother. When he was two years old, his father died of tuberculosis and his mother remarried. Five years later, his mother died from tuberculosis too. Benavidez and his younger brother, Roger moved to El Campo, where their grandfather, uncle and aunt raised them along with eight cousins.

Benavidez shined shoes at the local bus station, labored on farms in Texas and Colorado, and worked at a tire shop in El Campo. He attended school sporadically, and at the age 15 he dropped out to work full-time to help support the family.

In 1952, during the Korean War, Benavidez enlisted in the Texas Army National Guard. In June 1955, he enlisted in the regular United States Army. He married Hilaria Coy in 1959, the year he completed his airborne training and was assigned to the 82nd Airborne Division at Fort Bragg. In 1965 he was sent to South Vietnam as an advisor to an ARVN infantry regiment. He stepped on a land mine during a patrol and was evacuated to the United States, where doctors at Fort Sam Houston concluded he would never walk again and began preparing his medical discharge papers.

As Benavidez noted in his 1981 Medal of Honor acceptance speech, stung by the diagnosis, as well as flag burnings and media criticism of the US military presence in Vietnam he saw on TV, he began an unsanctioned

nightly training ritual in an attempt to redevelop his ability to walk. Getting out of bed at night (against doctors orders), Benavidez would crawl using his elbows and chin to a wall near his bedside and (with the encouragement of his fellow patients, many of whom were permanently paralyzed

and/or missing limbs), he would prop himself against the wall and attempt to lift himself unaided, starting by wiggling his toes, then his feet, and then eventually (after several months of excruciating practice that by his own admission often left him in tears) pushing himself up the wall with his ankles and legs.

After over a year of hospitalization, Benavidez walked out of the hospital in July 1966, with his wife at his side, determined to return to combat in Vietnam. Benavidez returned to Fort Bragg to begin training for the elite Studies and Observations Group (SOG). Despite continuing pain from his wounds,

he became a member of the 5th Special Forces Group and returned to South Vietnam in January 1968.

On May 2, 1968, a 12-man Special Forces team was surrounded by a North Vietnam Army battalion. Benavidez heard the radio appeal for help and boarded a helicopter to respond. Armed only with a knife, he jumped from the helicopter carrying a medical bag and rushed to join the trapped team. Benavidez "distinguished himself by a series of daring and extremely glorious actions... and because of his gallant choice to join voluntarily his comrades who were in critical straits, to expose

himself constantly to withering enemy fire, and his refusal to be stopped despite numerous severe wounds, saved the lives of at least eight men."

He was believed dead after finally being

evacuated and was being zipped up in a body bag when he mustered the last of his strength and spit in the face of a medic, thereby alerting nearby medical personnel that he was still alive.

Nearly dead from a total of 37 separate bayonet, bullet and shrapnel wounds received on multiple occasions over the course of the six hour fight between the 13 men and an enemy battalion, Benavidez was evacuated once again to Brooke Army Medical Center, where he eventually recovered. For his heroism, the Army awarded him the Distinguished Service Cross.

In 1973, after more detailed accounts became available, Special Forces Lieutenant Colonel Ralph R. Drake insisted that Benavidez receive the Medal of Honor. By then, however, the time limit on the medal had expired. An appeal to Congress resulted in an exemption for Benavidez, but the Army Decorations Board still denied him the Medal of Honor. The board required an eyewitness account from someone present during the action, but Benavidez thought that no others were alive who had been at the "Six Hours in Hell."

In 1980, however, Brian O'Connor, a radioman in the attacked Special Forces team, provided a ten-page report of the engagement. O'Connor had been severely wounded (Benavidez had believed him dead), and was evacuated to the United States before his superiors could fully debrief him.

O'Connor learned that Benavidez was alive by chance. He had been living in the Fiji Islands and was on holiday in Australia when he read a newspaper account of Benavidez from an El Campo newspaper. It had been picked up by the international press and reprinted in Australia. O'Connor soon contacted his old friend and submitted his report, confirming the accounts already provided by others and providing the missing eyewitness.

On February 24, 1981, President Ronald Reagan presented Roy P. Benavidez the Medal of Honor. Reagan reportedly turned to the press and said: "If the story of his heroism were a movie script, you would not believe it". He then read the official award citation



# Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

## AVISO DE SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA UN PERMISO DE CALIDAD DE AIRE



### SOLICITUD Y DECISIÓN

#### PRELIMINAR -CEMEX

Construction Materials South, LLC, 2580 Wald Road, New Braunfels, Tejas 78132-4983 ha solicitado de la Comisión para la Calidad Ambiental de Tejas (TCEQ o Texas Commission on Environmental Quality) el Permiso Para La Prevención del Deterioro Significativo (PSD) de Calidad de Aire Número 6048 PSD-TX - 74M para autorizar la modificación de una planta de cemento en 2580 Wald Road, New Braunfels, Condado de Comal, Tejas. La solicitud fue remitida a la TCEQ el 29 de diciembre, 2011. La instalación propuesta va a emitir los siguientes contaminantes atmosféricos en cantidades significantes: monóxido de carbono. Adicionalmente, la facilidad va a emitir los siguientes contaminantes atmosféricos: NO<sub>x</sub> (óxidos de nitrógeno), compuestos de carbono, óxidos de azufre, ácido hidroclórico, amoníaco, y materia en partículas. Un análisis completo del grado de aumento de PSD no es requerido porque niveles del grado de aumento de monóxido de carbono no han sido establecidos.

El director ejecutivo de la TCEQ a determinado que la emisión de contaminantes atmosféricos de la instalación propuesta que son sujetos a evaluación de PSD no violarán ninguna ley federal o estatal de la de Calidad de Aire y no tendrán ningún impacto significativo sobre el suelo, la vegetación o la visibilidad. Todos los contaminantes han sido evaluados y la mejor tecnología de control disponible será usada para el control de estos contaminantes.

El director ejecutivo de la TCEQ ha concluido la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un permiso preliminar para

### PERMISOS DE CALIDAD DE AIRE NOS. 6048 and PSD-TX-74M2

la revisión y comentarios del público. El permiso preliminar, si es aprobado, establecerá las condiciones debajo de las cuales el sitio deberá operar.

El director ejecutivo a hecho la decisión preliminar de (otorgar/no otorgar) este permiso. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del director ejecutivo y un permiso preliminar estarán disponibles para ser revisados y copiados en la biblioteca pública de New Braunfels, 700 East Common Street, New Braunfels, Condado de Comal, Tejas, comenzando el primer día de la publicación de este aviso. Los archivos del cumplimiento de las leyes de la instalación, si existen, están disponibles para la revisión del público en la Oficina Regional de San Antonio de la TCEQ.

**DISPONIBILIDAD ELECTRÓNICA DE INFORMACIÓN.** Por medio del sitio web de la Comisión, en la página [www.tceq.state.tx.us/goto/cid](http://www.tceq.state.tx.us/goto/cid), se pueden obtener los siguientes documentos: la decisión preliminar del director ejecutivo, lo cual incluye el permiso preliminar, el resumen de la determinación preliminar del director ejecutivo, el análisis de calidad de aire, y cuando sean disponibles, la respuesta del director ejecutivo a los comentarios y la decisión final sobre esta solicitud. Una vez que usted haya obtenido acceso a la Base de Datos Integrada de los Comisionados (en inglés, Commissioners' Integrated Database, o CID) usando el enlace de arriba, favor de poner el número de permiso de esta solicitud, el cual se encuentra en la parte superior de este aviso. El lugar público mencionado arriba proporciona acceso público al Internet. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionada

como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.state.tx.us/assets/public/hb610/index.html?lat=29.672777&lng=-98.182222&zoom=13&type=r>.

**COMENTARIOS PÚBLICOS/JUNTA PÚBLICA** Usted puede presentar comentarios públicos o solicitar una junta pública sobre esta solicitud. El propósito de la junta pública es el proveer la oportunidad de someter comentarios o hacer preguntas sobre esta solicitud. La TCEQ tendrá una junta pública si el director ejecutivo determina que hay suficiente interés de parte del público en esta solicitud o si es solicitada por un legislador local. Una junta pública no es una audiencia en controversia. **Comentarios por escrito o peticiones para juntas públicas sobre esta solicitud deberán recibirse por escrito en la Oficina del Secretario Principal (Office of the Chief Clerk), MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet al [www.tceq.state.tx.us/about/comments.html](http://www.tceq.state.tx.us/about/comments.html), dentro de 30 días después de la publicación de este aviso.**

Después del plazo final para someter comentarios públicos subsecuentes a cualquier Aviso de la Solicitud y de la Decisión Preliminar que se requiera, el director ejecutivo considerará los comentarios y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos relevantes y materiales, o de otro modo significativos. **La respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo sobre la solicitud, serán entonces enviadas por correo a todos aquellos que hallan sometido comentarios públicos o que han peticionado para estar en la lista de correo sobre esta solicitud.**

**OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA EN CONTROVERSIAS** Usted puede peticionar una audiencia en controversia. Una audiencia en controversia es un

proceso legal semejante a un juicio civil en una corte de distrito estatal. A no ser que una petición por escrito para una audiencia en controversia se halle sometida dentro de 30 días después de la publicación de este aviso, el director ejecutivo puede que apruebe la solicitud. **Si no se reciben peticiones para una audiencia en controversia dentro de este período de 30 días, no habrá más oportunidad para peticionar una audiencia en controversia.** Una audiencia en controversia sólo se otorgará basada en asuntos en controversia que sean relevantes y materiales a la decisión de los Comisionados sobre la solicitud. Además, la Comisión sólo concederá una audiencia en controversia en esos asuntos que fueron presentados durante el período de los comentarios públicos y que no se retiraron. Asuntos como el valor de la propiedad, ruido, seguridad de tráfico, y zonas municipales están fuera de lo que la Comisión tiene la jurisdicción de considerar en este proceso.

**Una persona que pueda ser afectada por las emisiones de contaminantes atmosféricas de la instalación tiene el derecho de peticionar una audiencia en controversia. Para solicitar una audiencia en controversia, usted deberá proporcionar lo siguiente:** (1) su nombre (o, para un grupo o asociación, un representante oficial), dirección postal, número de teléfono durante el día, y número de fax, si hay; (2) el nombre del solicitante y el número de permiso; (3) la oración en inglés "I/



## Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

### AVISO DE SOLICITUD Y DECISIÓN PRELIMINAR PARA UN PERMISO DE CALIDAD DE AIRE

PERMISOS DE CALIDAD DE AIRE NOS. 6048 and PSD-TX-74M2

**we request a contested case hearing;** (4) una descripción específica de cómo le perjudicaría la solicitud y las emisiones atmosféricas de una manera que no es común con los miembros del público en general; (5) la localización y distancia de su propiedad en relación a la instalación; y (6) una descripción de cómo usted usa la propiedad que pudiera ser afectada por la instalación.

**Si la petición es hecha por un grupo o asociaciones, el o la miembro o miembros que tienen derecho a pedir una audiencia en controversia y los intereses que el grupo o asociación quieran proteger deberán también ser identificados. Peticiones para una audiencia en controversia deberán someterse por escrito dentro de 30 días después de la publicación de este aviso a la Oficina del Chief Clerk, en la dirección que se encuentra en la sección de información a continuación.**

**ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO**  
A menos de que se presente una petición para una audiencia en controversia o una petición para que reconsideré su decisión, puede ser que el director ejecutivo apruebe la solicitud para este permiso. Si se reciben peticiones para una audiencia en controversia o para que se reconsideré su decisión, el director ejecutivo no aprovará la solicitud para este permiso y remitirá la solicitud y las peticiones a los Comisionados de la



TCEQ para su consideración en una junta Comisionados.

**LISTA PARA ENVÍO DE CORREO** Usted puede solicitar ser incluido en una lista de correo para recibir información adicional con respecto a esta solicitud. Para ser incluido en una lista de correo, envíe su petición a la oficina del Office of Chief Clerk a la dirección que se encuentra a continuación en el párrafo titulado "Información."

**INFORMACIÓN** Los comentarios públicos o peticiones para una reunión pública o audiencia de caso impugnado se debe presentar a la Oficina del Funcionario Jefe, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet al [www.tceq.texas.gov/about/comments.html](http://www.tceq.texas.gov/about/comments.html). Para mayor información acerca de esta solicitud para permiso o el proceso para permisos, por favor llame a la TCEQ, gratis, El Programa de Educación Pública de la TCEQ, al 1-800-687-4040.

Más información puede ser obtenida de CEMEX Construction Materials South LLC en la dirección en el primer párrafo o llamando a Sra. Kim Bradley al (713) 722-1710.

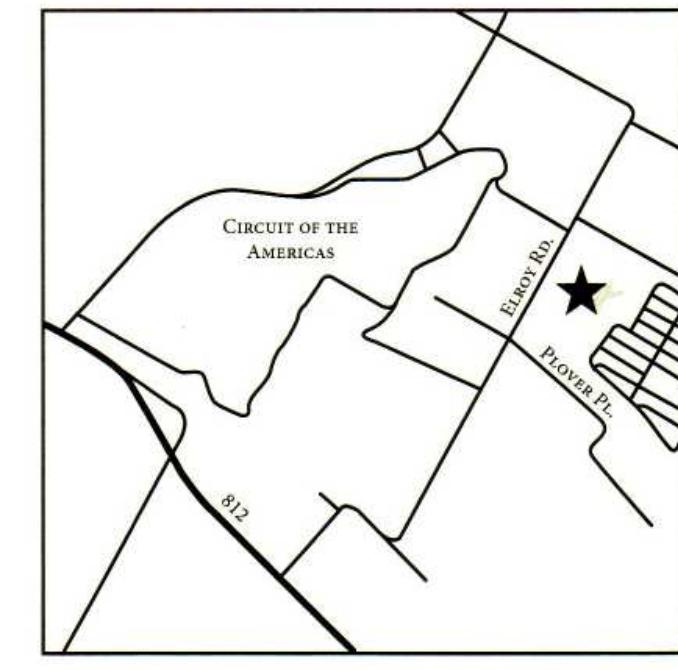
### D&D SMALL ENGINE REPAIRS

DAVID - 512-584-9335

8413 ELROY RD.  
DEL VALLE, TX 78617-4819

100 YARDS BACK FROM WHITE METAL GATE

**WE FIX MOWERS, WEED EATERS,  
CHAINSAWS & MORE, FAST AND AT  
REASONABLE PRICES.**



Es solo Una Etapa!

Sabemos que la vida es por etapas,  
Si estas viviendo una etapa difícil,  
recuerda que es solo eso, "una  
etapa" es temporal, todo pasa. Pero  
no la dejes pasar sin aprender,  
crecer, madurar y hacerte mas  
fuerte ! Siempre hay algo bueno en  
cada etapa de la vida! Bendiciones

# 2013 Graduates of San Juan

Congratulations to **San Juan Diego Catholic High School's Class of 2013!** 100% of **San Juan Diego Catholic High School** graduates are accepted to college. The 26 graduates fulfilled the requirements for the Distinguished Achievement Program of the **Texas Catholic Conference Education Department**. They have been offered over \$554,000 in institutional scholarships. 69 percent will be first generation college graduates.



**Ana-** Ana has served as a Student Ambassador and as a member of the **National Honor Society**. **Ana** excelled as team manager and athlete on the Girls' Cross country team. After graduation, **Ana** plans to study at **Texas State University** to become a veterinarian.



**Caitlin-** As part of the Corporate Internship Program, **Caitlin** worked at **St. Thomas More Catholic Church**. **Caitlin** also served as a Student Ambassador and was a great asset to the Volleyball team. After graduation, **Caitlin** plans to study at **Texas State University**.



**Carlos-** As a student, **Carlos** was a part of the Boys Cross Country team. Outside of school, **Carlos** is a talented guitarist with many recordings. After graduation, **Carlos** plans to study pre-medicine at **Texas State University**.



**Victoria-** During her time at **San Juan Diego Catholic High School**, **Victoria** played Volleyball, Basketball, and Softball. In addition to excelling in athletics, **Victoria** also served as the President of National Honor Society. After graduation, **Victoria** plans to study Occupational Therapy at the University of Mary-Bismarck.



**Pedro-** As a student, **Pedro** excelled on the Flag Football team and earned All District Honorable Mention for Soccer. **Pedro** plans to attend **Texas State University** to study business.



**Miguel-** **Miguel** has led the way for his younger sister and started a **San Juan Diego** tradition in his family. Through the Corporate Internship Program, **Miguel** interned at the **Diocese of Austin**.



**Jon-** During his time at **San Juan Diego Catholic High School** **Jon** interns at **Graves Dougherty Hearn & Moody**. **Jon** plans to attend the **University of North Texas** to study pre-medicine



**Bernardo-** Through the Corporate Internship Program, **Bernardo** interned at **Dell, Inc.** Outside of school, **Bernardo** has a deep interest in music and music production. After graduation, **Bernardo** plans to study at **Texas A&M-Kingsville**.



**Edgar-** As a student, **Edgar** was a member of the Robotics Club. Through the Corporate Internship Program, Edgar interned at **Dell, Inc.** After graduation, **Edgar** plans to major in computer engineering at the **University of Evansville** next year.



**Joseph-** As a student, **Joseph** excelled on the Baseball and Flag Football field. After graduation, **Joseph** plans to study engineering at **South Dakota School of Mines & Technology**.



**Julie-** As a student, **Julie** served as an Open House Angel and dedicated herself to many service projects. After graduation, **Julie** plans to attend **Austin Community College**.



**Cesar** – As a student, **Cesar** has been a member Student Government and National Honor Society. After graduation, **Cesar** plans to study engineering at the **UT-Austin**.

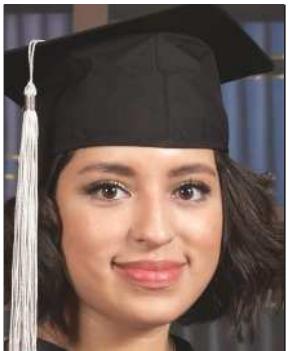


**Alejandro-** During his time at **San Juan Diego Catholic High School**, **Alejandro** was also a part of the Robotics Club. After graduation, **Alejandro** plans to study at **Austin Community College**.

# Diego Catholic High School



**Dalia**- As a student, **Dalia** played on the Basketball team and served as an Open House Angel. As part of the Corporate Internship Program, **Dalia** worked at **Dell, Inc.** After graduation, **Dalia** plans to study fashion design.



**Angelica**- During her time at **San Juan Diego Catholic High School**, **Angelica** played on the Softball team. Her senior year, she also served on the Prom Committee. After graduation, **Angelica** plans to study nursing.



**Esteban**- As a student, served his classmates as President of Student Government. After graduation, **Esteban** plans to attend **Texas A&M University** to study engineering.



**Jessica**- During her time at **San Juan Diego Catholic High School**, **Jessica** earned the distinction of district MVP for Softball. After graduation, **Jessica** plans to study business at **Texas State University** in hopes of opening her own restaurant in the future.



**Cecilia**- As a student, **Cecilia** was a member in both the Spanish Club and Cooking Club. As part of the Corporate Internship Program, **Cecilia** worked at **University Medical Center Brackenridge** and assisted with translations. After graduation, **Cecilia** plans to study in the medical field.

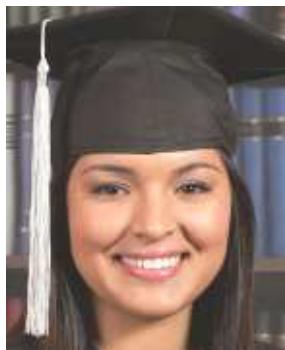


**Jenna**- During her time at **San Juan Diego Catholic High School**, **Jenna**

was a part of the Girls' Cross Country team and served as a Student Ambassador and on the National Honor Society. After graduation, **Jenna** plans to attend **Grayson College** to become a nurse.



**Matthew**- As a student, **Matthew** excelled academically and was also a member of the National Honor Society. **Matthew** has completed over 110 community service hours. After graduation, **Matthew** plans to study at **St. Edward's University**.



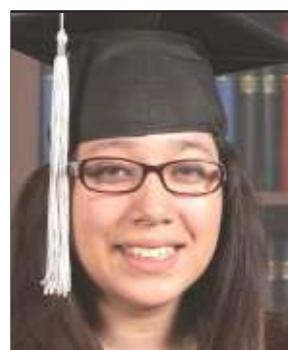
**Rocio**- During her time at **San Juan Diego Catholic High School**, **Rocio** served her fellow students as part of Student Government and was a member of the National Honor Society. She will attend **Austin Community College** in the fall to study sonography.



**Kirovel**- During his time at **San Juan Diego Catholic High School**, **Kirovel** excelled on the Cross Country team. As part of the Corporate Internship Program, **Kirovel** has interned at **Dell Children's Hospital**. After graduation, **Kirovel** plans to study at **Austin Community College**.



**Michelle**- During her time at **San Juan Diego Catholic High School**, **Michelle** was a part of the Basketball team and excelled in Art. As part of the Corporate Internship Program, **Michelle** interns at **Dell, Inc.** After graduation, **Michelle** plans to study pathology.



**Shuritte**- As a student, **Shuritte** has played on the varsity basketball team and been a Student Ambassador. She enjoys writing, photography and journalism. She plans to attend **Austin Community College** in the fall to pursue a career in journalism.



**Edgar**- During his time at **San Juan Diego Catholic School**, **Edgar** excelled on the Cross country team and Soccer, earning himself second team all district honors. After graduation, **Edgar** plans to attend **Austin Community College**.



**Eduardo**- As a student, **Eduardo** excelled on the Baseball team and on the Soccer team. **Eduardo** served as a Student Ambassador and was a member of the Robotics club. After graduation, **Eduardo** plans to attend **Texas State University** to become a Physician's Assistant.

# Comisión de Calidad Ambiental de Texas

## AVISO DE RECEPCIÓN DE SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER REGISTRO DE PERMISO DE ESTÁNDAR DE CALIDAD ATMOSFÉRICA



NÚM. DE REGISTRO DE CALIDAD  
ATMOSFÉRICA QUE SE SOMETE 54967

**SOLICITUD** *Pavestone, LLC*, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas (TCEQ, por su siglas en inglés) un Permiso de Estándar de Calidad ATMOSFERICA NUM. De REGISTRO 54967, el cual autorizaría la construcción de una planta de lotes de concreta ubicada en 1900 Clovis R. Barker Road, San Marcos, Texas 78666, Condado de *Hays*, Texas. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <http://www.tceq.texas.gov/assets/public/hb610/index.html?lat=29.836944&lng=-97.950833&zoom=13&type=r> La planta que se propone emitirá los siguientes contaminantes atmosféricos: material particulado incluyendo (pero no limitado a) agregados, cemento, polvo de caminos y partículas menores con diámetro de 10 micrómetros o menos y 2.5 micrones o menos.

Esta solicitud se le presentó a la TCEQ el 17 de Abril, 2013. La solicitud estarán disponibles para ser revisados y copiados en la Oficina Central de la TCEQ en la oficina regional de la TCEQ en *Austin*, y en la corte municipal de San Marcos, 630 East Hopkins Street, San Marcos, Hays County, Texas,, empezando el primer día de la publicación de este aviso. El expediente de cumplimiento normativo de la planta, si alguno existe, está disponible para su revisión en la oficina regional de la TCEQ en Austin.

El director ejecutivo de la TCEQ ha determinado que la solicitud cumple con los requisitos administrativos y llevará a cabo una revisión técnica de la solicitud. La información en este solicitud indica que este renovación del permiso no va resultar en un aumento en la emisión de contaminantes de aire permitidas y no va a resultar en la emisión de contaminantes de aire ante emitidas. La TCEQ puede actuar sobre esta solicitud sin buscar comentarios públicos adicionales o dar la oportunidad para una audiencia de lo contencioso si se cumple con ciertos criterios.

**COMENTARIOS PÚBLICOS** Usted puede presentar comentarios públicos, o solicitar una audiencia de lo contencioso a la Oficina del Secretario Oficial al domicilio a continuación. La TCEQ tomará en cuenta todos los comentarios públicos en la decisión final de la solicitud. La fecha límite para presentar comentarios públicos es 15 días después de que se publique el aviso en el periódico. Después de la fecha límite para comentarios públicos, el director ejecutivo preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes y materiales, o significativos. Temas como valores de propiedades, ruido, seguridad de tráfico y zonificación están fuera de la competencia de la TCEQ para abordar en el proceso del permiso.

Después de que se concluya la revisión técnica de la solicitud, el director ejecutivo tomará en cuenta los comentarios y preparará una respuesta para todos los comentarios públicos pertinentes y materiales, o significativos. Si únicamente se reciben comentarios, la respuesta a los comentarios, junto con la decisión del director ejecutivo con respecto a la solicitud, será enviada por correo a todas aquellas personas que sometieron comentarios públicos o quienes se encuentran en la lista de envío para esta solicitud, a menos que la solicitud sea presentada directamente para **audiencia de lo contencioso**.

**OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA DE LO CONTENCIOSO** Usted puede solicitar una audiencia de lo contencioso. El solicitante o el director ejecutivo también pueden pedir que la solicitud se presente directamente para audiencia de caso impugnado después de la revisión técnica de la solicitud. Una audiencia de lo contencioso es un proceso legal parecido a un juicio civil en el tribunal de distrito del estado. A menos que se presente una solicitud por escrito para una audiencia de lo contencioso dentro de 15 días de este aviso, el director ejecutivo puede autorizar la solicitud. **Si no se recibe una solicitud para audiencia dentro del plazo de 15 días, no se dará otra oportunidad para una audiencia.** De acuerdo a la Ley de Aire Limpio de Texas, § 382.056(o), sólo se puede conceder una audiencia de lo contencioso si el historial de cumplimiento normativo del solicitante se encuentra en la clasificación más baja de acuerdo a los requisitos de historia de cumplimiento normativo que aplican y si la petición para la audiencia está basada en cuestiones de hechos debatibles que son pertinentes y materiales para la decisión de la Comisión con respecto a

## Comisión de Calidad Ambiental de Texas

la solicitud. Además, la Comisión solo concederá una audiencia sobre cuestiones que hayan sido presentadas durante el período de comentarios públicos y que no hayan sido retiradas.

Una persona que puede estar afectada por emisiones de contaminantes atmosféricos de una instalación tiene derecho a solicitar una audiencia. Si se solicita una audiencia de lo contencioso, debe presentar lo siguiente: (1) su nombre (o para un grupo o una asociación, un representante oficial), dirección, número de teléfono de día y número de fax, si lo tiene; (2) el nombre del solicitante y número del permiso; (3) la declaración “[yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado”; (4) una descripción específica de cómo se vería afectado adversamente por la solicitud y las emisiones atmosféricas de la instalación de manera que no es común para el público en general; (5) la ubicación y distancia de su propiedad con relación a la instalación; y (6) una descripción de cómo usa la propiedad lo cual podría ser afectado por la instalación. Si la petición la hace un grupo o una asociación, deben de identificar el miembro o los miembros que tienen derecho a solicitar una audiencia y los intereses que el grupo o la asociación busca proteger. También puede presentar los ajustes que propone hacer a la solicitud/permiso que satisficieran sus preocupaciones. Las peticiones para una audiencia de lo contencioso deben presentarse por escrito dentro de 15 días después de este aviso, a la Oficina del Secretario Oficial a la dirección que se encuentra más abajo.

Si se registra a tiempo una petición para audiencia de lo contencioso, el director ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para una audiencia de lo contencioso a los comisionados de la TCEQ para su consideración durante una de las reuniones programadas de la Comisión. A menos que la solicitud se presente directamente a una audiencia de lo contencioso, el director ejecutivo enviará por correo la respuesta a los comentarios junto con el aviso de la reunión de la Comisión a todas aquellas personas que hayan hecho comentarios o que se encuentran en la lista de envíos para esta solicitud. **Si se concede la audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones debatidas de hechos relacionadas a intereses pertinentes y materiales de preocupaciones de calidad atmosférica que se hayan planteado durante el período de comentarios.** Cuestiones tales como valores de propiedades, ruido, seguridad de tráfico y zonificación no están dentro de la competencia de la Comisión para abordar en este proceso judicial.

**LISTA DE ENVÍO** Además de presentar comentarios públicos, puede solicitar que le incluyan en la lista de envío para esta solicitud específica por medio de una solicitud enviada a la Oficina del Secretario Oficial de la TCEQ en la dirección que se encuentra más abajo. Los que integran la lista de envío recibirán copias de futuros avisos (si hay) para esta solicitud, enviadas por la Oficina del Secretario Oficial.

**INFORMACIÓN** Comentarios públicos por escrito o solicitudes para una reunión pública o una audiencia de lo contencioso se deben entregar a la Oficina del Secretario Oficial, MC-105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, Texas 78711-3087, o por el Internet al [www.tceq.texas.gov/about/comments.html](http://www.tceq.texas.gov/about/comments.html). Para mayor información sobre esta solicitud para permiso o sobre el proceso de permisos, puede llamar sin cobro a la Oficina de Asistencia al Público, al 1-800-687-4040. Puede encontrar información general sobre la TCEQ en el sitio web [www.tceq.texas.gov/](http://www.tceq.texas.gov/).

Se puede obtener información adicional también de *Pavestone, L.L.C.* 30001 Katy Brookshire Road, Katy, Texas 77494-8202 o al llamar a Señor Bret Rudd, Gerente de la Planta al número (512) 558-7283

Fecha de Expedición: 17 Mayo, 2013

## Reducing Juvenile Crime in 78744

### Reduciendo Crimen Juvenil en el Código Postal 78744

Reducing crime is a perennial problem, but the **78744 Community Youth Development Program** (CYD) has made significant strides to reduce juvenile crime in the 78744 zip code.



**CYD** is a state-funded program that provides juvenile delinquency prevention services to enhance the positive development of high-risk youth and to support their families. The 78744 zip code is one of 15 sites funded by the **Texas Department of Family and Protective Services**, with the goal of reducing juvenile crime rates in the targeted areas.

This past year, the program has gone well above their stated goals. They provided services to 898 youth as of April, already achieving 98% of the contracted goal for the year that ends in August. All of the youth they work with have steered clear of the juvenile system, where the contract only requires that 95% stay out of the system, the **CYD** program is currently at 100%. A survey showed that 94% of the youth were satisfied with the program thus far, though the contract requires that only 80% be satisfied.

The completion rate for the 1,000 Community Strength and Needs Assessment Surveys they distributed was a remarkable 50%. Of the respondents, 90% who participated in a **CYD** program in the past had not been involved in any criminal activity since leaving the program, and 83% agreed or

strongly agreed that the programs are helping to stop or reduce juvenile crime.

Since October, **CYD** staff attended more than 50 community meetings in the 78744 zip code to reach residents and youth in the area. The program has partnered with a number of organizations—**United Way, Mendez Family Resource Center, Austin ISD, Del-Valle ISD, Wayside ISD, KIPP Academy, Southeast Neighborhood Contact Team, Austin Parks and Recreation Department, UT, Austin Interfaith, and River City Youth Foundation** to implement and inform the public about the programs.

Congratulations to the **CYD** staff on their accomplishments: **Ricardo Zavala**, Program Director; **Cilla Longoria**, Youth Advisory Committee Coordinator; and **Dot Freeman**, Grants Coordinator.



# Searching for Sugarman

On May 9th, 2013, **Sixto Rodriguez** was awarded an honorary doctorate from his alma mater, **Wayne State University in Detroit, Michigan**. Now ordinarily, this wouldn't be news except for the fact that **Sixto Rodriguez** has an extraordinary story behind him.

In a nutshell, **Rodriguez** is a Mexican American musician who spent years doing manual labor not knowing that his music from the early 1970s had become wildly popular outside of the United States. In **South Africa**, his album **At His Best**, had gone platinum and some of his songs had become the anthems of the anti-Apartheid movement. In Australia, he had a huge fan base.

Now pushing 70, **Rodriguez** was the subject of **2012 Academy Award** winning documentary film called, **Searching for Sugarman**. And it is in part because of this film that **Rodriguez** as experienced a resurrection of sorts.

**Rodríguez** was born in 1942, in **Detroit, Michigan**. He was named 'Sixto' because he was the sixth child in his family. **Rodríguez's** parents were working-class. His father was an immigrant who had come to the U.S. from **Mexico** in the 1920s and his mother was of mixed Native American and European descent.

In 1967 (under the name Rod Riguez) he released the single "**I'll Slip Away**" through the small label, Impact. He did not produce anything for another three years until he was signed to **Sussex Records**, an offshoot of **Buddah Records**.

It was after the move to **Sussex** that he changed his professional name to just **Rodríguez**. **Rodríguez** recorded two albums with **Sussex**: **Cold Fact** in 1970 and **Coming from Reality** in 1971. But after both of his albums sold very few copies in

the USA, he was quickly dropped from the label, which folded in 1975. After this happened, **Sixto** discontinued his music career and stayed in **Detroit**. There, he worked in several industries that revolved around manual labor such as demolition, yet always stayed close to a state of poverty.

Although he was relatively unknown in his home country, by the mid-1970s, his albums were starting to gain airplay in **South Africa, Botswana, Rhodesia, New Zealand, and Australia**.

After imported copies of his **Sussex** albums ran dry, an Australian record label, **Blue Goose Music**, bought the Australian rights to his back catalogue in the mid-1970s. **Blue Goose** released his two studio albums plus a compilation album **At His Best** (featuring unreleased recordings from 1973 "Can't Get Away", "I'll Slip Away" [a re-recording of his first single], and "Street Boy").

With a new buzz around **Rodriguez**, in 1979 he toured **Australia** with the **Mark Gillespie Band** as support. Two shows from the tour were later released on the Australian-only album **Alive**—the title being a play on the rumors caused by his public obscurity that he had died years ago. After the 1979 tour, he returned to **Australia** for a final tour in 1981 with **Midnight Oil** before quietly slipping back into normal life and earning a Bachelor of Philosophy Ph.B. from **Wayne State University's Monteith College**.

Unbeknownst to **Rodríguez**, **At His Best** went platinum in **South Africa**, which at one stage was the major disc-press interest supplying his music to the rest of the world. He would often be compared to successful contemporaries such as **Bob**

**Dylan**. Additionally, some of his songs came to serve as anti-Apartheid anthems in **South Africa**, where his work influenced many musicians who protested the government. It has been reported that anti-apartheid activist Steve Biko was a **Rodríguez** fan.[6]

In 1991, both his albums were released on CD in **South Africa** for the first time, which helped perpetuate his already existent fame. Even in **South Africa**, however, few details of his life were known to his fans and it was widely rumored and believed that **Rodríguez** had killed himself during a concert in the 1970s.

Despite the magnitude of his success abroad, **Rodríguez's** fame in **South Africa** had remained completely unknown to him until 1998, when his eldest daughter came across a website dedicated to him. After coming into contact with the authors of the website and learning of his long-standing fame in the country, **Sixto** went on his first South African tour, playing six concerts in front of thousands of fans.

In 1998, his signature song, "Sugar Man", was covered by the South African rock band **Just Jinjer**. In 2002, the song was used by **DJ David Holmes** to open his mix album **Come Get It I Got It**, gaining **Rodríguez** international airplay again. "Sugar Man" had previously been sampled in the song



"You're Da Man" from rapper Nas' 2001 album Stillmatic.

In April 2007 and 2010, he returned to **Australia** to play the **East Coast Blues & Roots Music Festival**, as well as shows in **Melbourne** and **Sydney**. His song "Sugar Man" was featured in the 2006 film **Candy**, starring **Heath Ledger**. Cornish singer-songwriter, **Ruarri Joseph**, covered **Rodríguez's** song "Rich Folks Hoax" for his third studio album. **Rodríguez** now continues to tour in various countries.

**Sixto Rodriguez** is spending most of this year touring in **Europe** and **England**. There is no mention on all of the major websites of any performances in **Texas** so far.



**AVISO DE DECISIÓN PRELIMINAR Y APLICACIÓN PARA TPDES PERMISO  
PARA AGUAS RESIDUALES MUNICIPALES PERMISO  
NUEVO  
PROPUESTO NO. WQ0010232004**

**APLICACIÓN Y DECISIÓN PRELIMINAR.** New Braunfels Utilities, 263 Main Plaza, New Braunfels, Texas 78130, pidió ala Comisión de Texas sobre Calidad Ambiental (TCEQ) un nuevo permiso propuesto que TPDES Permiso No. WQ0010232004 para permitir la evacuación de aguas residuales domésticas tratadas con un promedio anual que no debe exceder 9,900,000 galones por día. TCEQ recibió esta aplicación 12 de septiembre de 2011.

La instalación estará ubicada aproximadamente 4.0 millas sureste de la ciudad de New Braunfels, 0.7 millas al suroeste de la intersección de la Carretera Estatal 46 y Elley Lane y 0.6 millas aguas abajo de la presa de Lake Dunlap en el Río Guadalupe en el condado Guadalupe, Texas 78130. El efluente tratado será descargado desde el sitio de la planta de emisario 001 vía tubería hasta el Lake Dunlap Hydroelectric Plant Canal; desde allí hasta el Río Guadalupe debajo de Río Comal; y de emisario 002 vía tubería directamente al Río Guadalupe debajo de Río Comal en segmento no. 1804 de la cuenca del Río Guadalupe. Los usos designados para segmento N° 1804 son el uso de la vida acuática, abastecimiento público de agua, protección del acuífero y recreación. Acuerdo con §307.5 y los procedimientos de aplicación de TCEQ (Enero de 2003) para los estándares de calidad de agua de superficie de Texas, se realizó una revisión anti degradación de las aguas receptoras. Una revisión anti degradación de nivel 1 ha determinado preliminarmente que los usos existentes de calidad de agua no serán deteriorados por esta acción de permiso. Se mantendrán los criterios numéricos y narrativos para proteger los usos existentes. Un examen de nivel 2 ha determinado preliminarmente que se espera una degradación significativa de la calidad del agua en el Canal de desvío del Río de Guadalupe y el cauce principal del Río Guadalupe, que se han identificado como teniendo uso de la vida acuática. Usos existentes serán mantenidos y protegidos. La determinación preliminar puede ser reexaminada y puede modificarse si se recibe nueva información.

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador de permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar de este permiso, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en la Oficina General de administración Guadalupe-Blanco River Authority, 933 East Court Street, Seguin, Texas. Este enlace a un mapa electrónico del sitio o la ubicación de la instalación se presenta como una parte pública de cortesía y no de la solicitud o aviso. Para la ubicación exacta, consulte aplicación. <http://www.TCEQ.Texas.gov/Assets/Public/HB620/index.html?lat=29.653333&LNG=-98.058333&zoom=13&Type=>

**COMENTARIO PÚBLICO / REUNIDO PÚBLICO.** *Pueden enviar comentarios públicos o solicitar una reunión pública sobre esta aplicación.* El propósito de una reunión pública debe proporcionar la oportunidad de enviar comentarios o preguntas acerca de la aplicación. TCEQ sostiene una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que existe un grado significativo de interés público en la aplicación o si se solicita por un legislador local. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso.

**OPORTUNIDAD PARA UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA.** Después de la fecha de límite para la presentación de comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios oportunos y preparar una respuesta a todas las y material o comentarios públicos importantes. **A menos que la aplicación se refiere directamente para una audiencia administrativa de lo contencioso, se enviará la respuesta a los comentarios a todos los que comentarios públicos y a aquellas personas que están en la lista de correo para esta aplicación. Si se reciben comentarios, el correo también le dará instrucciones para solicitar una audiencia administrativa de lo contencioso o reconsideración de la decisión de la Directora Ejecutiva.** Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un juicio civil en un tribunal de distrito del estado.

**PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO, USTED DEBE INCLUIR LOS SIGUIENTE ARTÍCULOS EN SU SOLICITUD:** su nombre; Dirección, número de teléfono; nombre del solicitante y número de permiso; la ubicación y la distancia de sus propiedad/actividades en relación con las instalaciones; una descripción específica de cómo usted va hacer afectado negativamente por la instalación de una manera no común al público en general; y la declaración "yo/nosotros solicito/solicitamos una audiencia administrativa de lo contencioso". Si la solicitud de audiencia administrativa de lo contencioso es presentada en nombre de un grupo o asociación, la solicitud debe designar a representante del grupo para recibir correspondencia futura; identificar a un miembro individual del grupo, que se verían afectado negativamente por la propuesta de la instalación o actividad; proporcionar la información mencionada y la ubicación y distancia de la instalación o actividad del miembro afectado; explicar cómo y por qué se vería afectado el miembro; y explicar cómo los intereses que el grupo busca proteger son pertinentes a la finalidad del grupo.

Después del cierre de todos los comentarios aplicables y solicitar períodos, la voluntad del Directora Ejecutivo hacia adelante la aplicación y cualquier solicitud de reconsideración o para una audiencia administrativa de lo contencioso a los Comisarios de la TCEQ para la consideración en la reunión ordinaria de la Comisión.

La Comisión sólo concederá una audiencia administrativa de lo contencioso en disputadas de cuestiones de hecho que son relevantes y material a la decisión de la Comisión sobre la aplicación. Además, la Comisión sólo concederá una audiencia sobre cuestiones que fueron presentadas en comentarios presentados oportunamente que no fueron retirados posteriormente.

**ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO.** El Director Ejecutivo puede emitir la aprobación final de la aplicación a menos que haiga una oportunidad para una audiencia administrativa de lo contencioso o se presente la solicitud de reconsideración. Si se presenta una solicitud de audiencia administrativa de lo contencioso o la solicitud de reconsideración, el Director Ejecutivo no emitirá la aprobación del permiso y enviará la solicitud y petición a los Comisarios de la TCEQ para su consideración en la reunión ordinaria de la Comisión.

**LISTA DE CORREO.** Si usted envía comentarios públicos, una solicitud para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, se añadirá a la lista de correo para este uso específico recibir avisos públicos futuros enviados por la oficina de la Secretaría del jefe. Además, usted puede solicitar para colocarse en: (1) el correo permanente lista para un nombre específico de la solicitante y número de permiso; o (2) la lista de correo para un país específico. Si desea colocar en la permanente y/o la lista de correo de Condado, especificar claramente que lista(s) y envíe su solicitud a TCEQ Oficina de la Secretaría Principal a la siguiente dirección.

**Los comentarios escritos del público y los pedidos deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 o por el internet al [www.tceq.texas.gov/about/comments.html](http://www.tceq.texas.gov/about/comments.html).**

**CONTACTOS DE AGENCIA E INFORMACIÓN.** Si usted necesita más información sobre esta solicitud de permiso o el proceso de permisos, por favor llame a TCEQ público educación programa, libre de costo al 1-800-687-4040. Si desea información en Español, puede llamar al 1-800-687-4040. Puede encontrar información general sobre la TCEQ en nuestro sitio web en [www.TCEQ.texas.gov](http://www.TCEQ.texas.gov).

También se puede obtener información adicional del New Braunfels Utilities a la dirección indicada arriba o llamando a Roger Biggers, P.E., al 830-629-8400.

# Readership Contest



Who can identify the action in the photo above. Send in your response to La Voz at P.O. Box 19457 Austin, Texas 78760 and we will put you in a pool to win \$50.00. If you win, your name and photo will appear in the next issue of La Voz.

## A TODAS LAS PERSONAS Y ENTIDADES INTERESADAS:

Pavestone, LLC ha hecho solicitud a la Comisión para la Calidad Ambiental de Tejas (TCEQ o Texas Commission on Environmental Quality) para un Permiso de Estándar de Calidad ATMOSFERICA NUM. De REGISTRO 54967, el cual autorizaría el funcionamiento continuo de un/una planta de lotes de concreta ubicada en 1900 Clovis R. Barker Road, San Marcos, Texas 78666, Condado de Hays, Texas. Mas información con respecto a esta solicitud se encuentra en la sección de avisos públicos de esta publicación.

# Word Power

## *En las palabras hay poder*

No one can ever argue in the name of education, that it is better to know less than it is to know more. Being bilingual or trilingual or multilingual is about being educated in the 21st century. We look forward to bringing our readers various word lists in each issue of *La Voz*.

Nadie puede averiguar en el nombre de la educación que es mejor saber menos que saber más. Siendo bilingüe o trilingüe es parte de ser educado en el siglo 21. Esperamos traer cada mes a nuestros lectores de *La Voz* una lista de palabras en español con sus equivalentes en inglés.

<b>Nation</b>	<b>Nación</b>
<b>Country</b>	<b>País</b>
<b>County</b>	<b>Condado</b>
<b>City</b>	<b>Ciudad</b>
<b>Town</b>	<b>Pueblo</b>
<b>House</b>	<b>Casa</b>
<b>Pencil</b>	<b>Lápiz</b>
<b>Book</b>	<b>Libro</b>
<b>Brazos</b>	<b>Arms</b>
<b>Pecans</b>	<b>Nueces</b>
<b>Apples</b>	<b>Manzanas</b>
<b>Strawberries</b>	<b>Fresas</b>
<b>River</b>	<b>Río</b>
<b>Help</b>	<b>Ayuda</b>
<b>We</b>	<b>Nosotros</b>

# Hablando de BBQ!

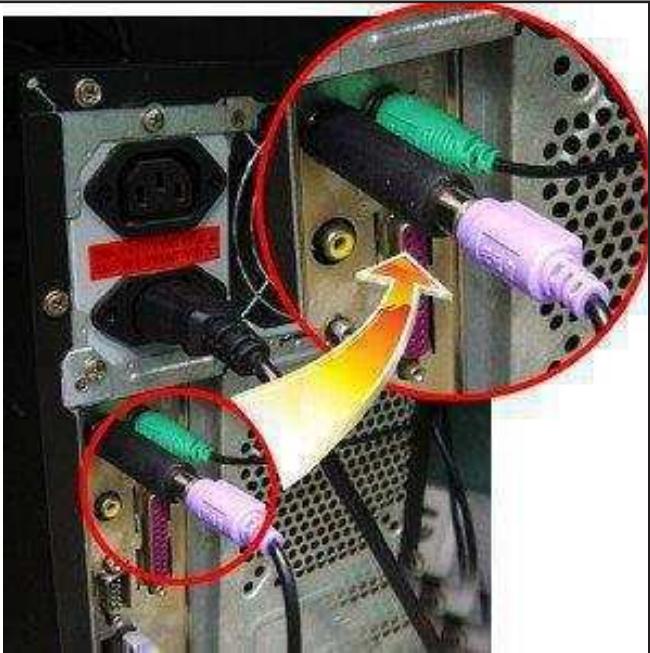
Summer time in **Texas** is when more people start firing up the BBQ pits. On this page you will notice the photos below. One is a BBQ pit made to look like a pistola. It was made in **Mexico** last year and belongs to some friends here in **San Antonio**. They tell us that almost every weekend at least five people stop by and ask if it is for sale. They politely inform them that it is not. And just for security reasons, they have it chained and locked.

The second photo that we wish to call to your attention is the one below. Somebody obviously wanted to cook some meat outside and didn't have a grill handy. So in desperation, a shopping cart will do.



## 10 Ways to Cook Meat

1. **Grill** - This is where you put the meat on a *comal* or skillet and the heat transfers from the hot metal to the meat. Hamburgers are usually cooked this way.
2. **Broil** - This method of cooking is where the flames actually touch the meat. Burger King cooks their hamburgers this way.
3. **Boil** - This technique involves the cooking of meat in hot water. The hot water is the heat exchange. *La carne en un caldo* is cooked in this manner.
4. **Fry** - Frying the meat is when you allow the cooking oil to come in direct contact with the meat. A chicken fried steak is an example of this method.
5. **Smoke** - This method of cooking meat is where the smoke is the medium of exchange. BBQ experts like to cook the meat this way.
6. **Bake** - When you bake meat you allow the heat of an oven to become the medium of exchange. Many times the juice of the meat drips on itself and helps with the flavoring. Meatloaf is usually prepared by baking.
7. **Steam** - This method of cooking employs the vapor of water to filter through the meat and raise the temperature thus contributing to the cooking of the meat.
8. **Dry** - This is really a cooking method, but it does allow for the consumption of meat. With this method you simply cut the meat in thin strips and set it out to "dry" in the sun. Beef jerky is dried meat.
9. **Roast** - Roasting meat uses a combination of the juices of the meat itself and the flames of a fire to cook the meat. Usually the meat is rotated at regular intervals to insure that all sides are cooked evenly.
10. **Microwave** - Microwaves are just high-frequency electromagnetic waves, and your microwave oven creates a high-intensity electromagnetic field to cook your food. According to **Dr. Swamy Anantheswaram**, a professor of food science at **Penn State University**, "*Microwaves do most of their work on the water in food. Water molecules constitute what are known as 'dipoles,' he explains. "A dipole is sort of like a bar magnet, with a positive pole and a negative pole. The oven's electromagnetic field oscillates as it passes through the water molecules in the food, changing the polarity of the field and causing the dipole/water molecules to flip themselves in order to be aligned with the new polarity." Heat is created by the resulting friction of the water molecules reversing direction millions of times a second.*"



If you visit a cyber cafe and find any black pin attached to the CPU as shown in the picture, do not use that system. This pin is actually a connection which saves all your data you enter in the system. It is a hardware keylogger, very powerful, it records each and every action on your system. It is a risk to your privacy over the net, at risk are passwords, banking, or any other data you enter.

UNIVERSAL MOVING  
512.807.9589  
Apartment Movers  
UniMov@Austin.rr.com

## Help Wanted Buscando Ayuda

### Exterior House Painters Wanted

- \* Full time position or 40 hr/wk
- \* \$8-\$15/hr
- \* Experience required
- \* Must have reliable transportation
- \* Apply [www.texascwpjobs.com](http://www.texascwpjobs.com)
- \* Code 16023



Ser Publicado Éxito  
Cambio Social  
Talento Tendencias Moda  
Música Photographia



# VERANO DIVERTIDO • INSPIRACION • CREAR Campamento de Verano

\* Todo los campamentos son de 10am a 4pm  
Se proveerá bocadillos y bebidas  
Deben traer almuerzo  
\$200 por semana  
Hay becas disponibles  
Para todas niñas de edades 9-14



Del 24 al 28 de Junio | LOS MEDIO DE COMMUNICACION SON PODER  
(Ubicado en El Buen Samaritano 7000 Woodhue Dr., 78745)  
USA LOS MEDIOS DE COMMUNICACION PARA LA JUSTICIA!  
Las niñas crearán campañas para el cambio social. Utilizando la plataforma social MyLatinitas.com y otras técnicas de participación de la población, las campistas pasarán la semana realizando el cambio y haciendo que su voz sea escuchada.



Del 8 al 12 de Julio | Campamento de Cine Chica  
(Ubicado en El Buen Samaritano 7000 Woodhue Dr., 78745)  
El tener una base de fans ya no es sólo para Hollywood. En el Campamento de Cine Chica, las niñas aprenderán sobre cine independiente, publicación y música, a la vez que exploran varios canales para la promoción y el éxito de su talento. Sus videos, fotografías y otros trabajos serán publicados en latinitasmagazine.org para que todo el mundo los vea!



Del 15 al 19 de Julio | Campamento de la vanguardia en la moda  
(Ubicado en Latinitas 1107 S. 8th Street, 78704)

Puedes detectar las nuevas tendencias de la moda? ¿Has sido capaz de combinar un conjunto con ropa de Goodwill que podría aparecer como la portada de Vogue? Las niñas de edades de 9 a 14 años se divertirán con la moda, escribiendo, fotografiando, reseñando y haciendo videos mientras crean su propia revista de modas

**Latinitas**  
empowering young latinas through media and technology  
Para registrarse por favor mande un correo electrónico a [austin@latinitasmagazine.org](mailto:austin@latinitasmagazine.org) o llame al (512) 861-0592

 EL BUEN SAMARITANO  
EPISCOPAL MISSION